

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 51 (1989)
Heft: 2

Rubrik: Expositions

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

porté, p.ex. un semoir, pour le transport sur la route.

Un petit concours offre la chance de gagner une bande élastique lumineuse qui se porte, soit au bras soit à la jambe, en allant à la laiterie, à l'école, en menant un troupeau ou en faisant du jogging ou du vélo.

Les bandes lumineuses (15 cm x 2,5 cm) sont appropriées aux remorques pour vélo, aux charrettes et aux chars. Elles peuvent même être collées sur les pare-boue ronds d'un vélo puisqu'elles reflètent la lumière incidente dans un angle plus vaste que 90°. Pour un outil porté par contre ces bandes sont trop petites, car pour ce genre de ma-

chines une surface réfléchissante d'au minimum 100 cm² est prescrite.

L'AGRAMA marque aussi le début de quelques autres activités du SPAA concernant la circulation. Des panneaux jaune/noir, en particulier, seront en vente. Ces panneaux en aluminium avec une surface réfléchissante supplémentaire ont une dimension de 25 cm x 40 cm. Ils permettent d'augmenter nettement la visibilité des outils portés. Toutes les machines dépassant le tracteur de plus de 15 cm sont à équiper de ces panneaux, qu'une contribution du fonds pour la sécurité de la circulation permet de vendre à un prix très réduit.

A l'AGRAMA également, le SPAA reprend sa campagne pour la sécurité des échelles neuves. Les producteurs et les importateurs sont autorisés à y mettre l'autocollant «échelle sûre», si leur produit est conforme aux normes de la Commission féd. pour la sécurité au lieu de travail. Les échelles importées et produites en Suisse, dépassant quatre échelons, sont soumises aux nouvelles normes de la commission fédérale pour la sécurité au travail, en vigueur dès le 1.1.89. Des tests officiels n'ont lieu que dans des cas particuliers. En cas d'accident avec une «échelle sûre» il est, sous certaines restrictions, possible de poursuivre le fournisseur et de le rendre responsable.



Les têtes intelligentes se protègent



AGRAMA, foire suisse de la machine agricole, a lieu du 2 au 7 février 1989 au Palais de Beaulieu à Lausanne.

Pour l'agriculteur suisse, AGRAMA représente une occasion unique de se tenir au courant; c'est une véritable «bourse aux informations» lui permettant de planifier ses investissements en machines agricoles.

Les halles chauffées du Palais de Beaulieu accueillent de nouveau plus de 200 exposants de machines et appareils agricoles destinés à toutes les branches de production de l'agriculture. Les quelque 50'000 visiteurs attendus recevront chacun une liste des exposants et des produits qui leur servira de référence fort utile même après la clôture d'AGRAMA.

Des coûts de production bas, une qualité élevée des produits agricoles, un ménagement du sol et de l'environnement: voici ce qu'on attend aujourd'hui de l'agriculture. L'industrie des machines agricoles tient compte de ces exigences, par exemple par des mesures de construction réduisant la perte de récolte, permettant la distribution mieux dosée et donc plus économique d'engrais, de semences et de produits protecteurs pour plantes, et par des moteurs consommant peu de carburant. La combinaison de différents outils permet d'effectuer plusieurs travaux en une seule fois, ce qui représente moins de passages,

Liste des annonceurs

Aebi & Co. SA, Berthoud	couv. 3
Aebi Robert SA, Zurich	1
Aebi Sugiez, Sugiez	54
AGRAMA, Lausanne	2
Agrar SA, Wil	53
Agro-Service SA, Zuchwil	55
Allamand SA, Morges	8/50
APV, Ott SA, Worb	57
Aupag SA, Zurich	52
Blaser & Co. SA,	
Hasle-Rüegsau	couv. 2
Bucher-Guyer SA,	
Niederweningen	7/10/48
DLG, Frankfurt	49
ERAG, Rüst F., Arnegg	19/50/52/57
Favre Rob., Payerne	6
Firestone, Pratteln	4
Fischer SA, Fenil-Vevey	8
Ford Motor Company, Zurich	9
Forrer Paul, Zurich	51
Früh, Münchwilen	50
Gloor frères SA, Berthoud	52
Imprégnation, Sulgen	19
Matra SA, Zollikofen	5
Messer E. SA, Moudon	56
SACO AG, Gibswil	49
Schaad frères SA, Subingen	57
SNOPEX SA, Mendrisio	couv. 4
Vaudoise assurances,	
Lausanne	couv. 4
VLG, Berne	47
Würgler & Co., Affoltern	3
Zumstein AG, Zuchwil	52

moins d'ornières, ménagement du sol et gain de temps.

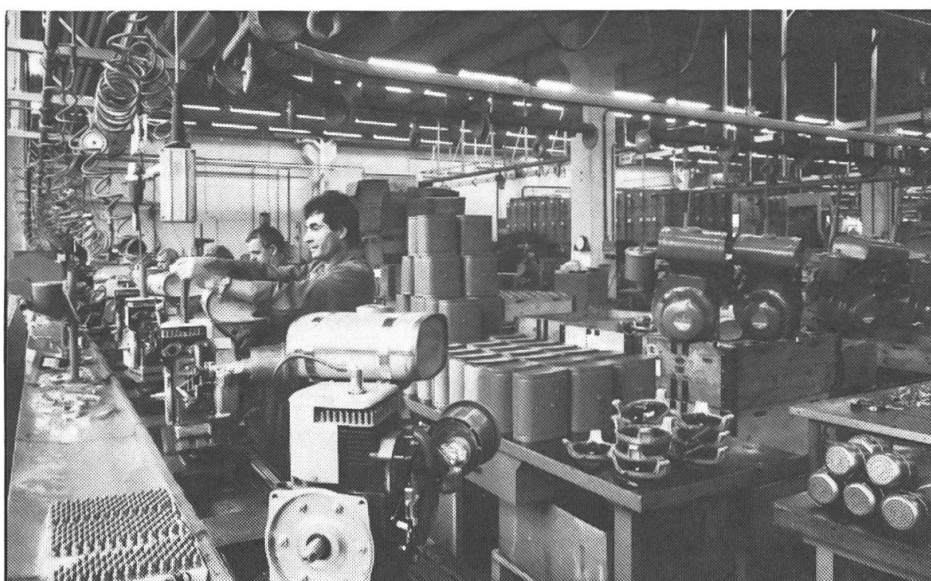
Le grand choix de diverses machines et outils et l'offre d'une technologie moderne, telle que l'électronique, l'ordinateur de bord, la prise de force frontale et l'hydraulique frontale, qui permettent une bonne adaptation de la technique aux structures données, aux particularités du terrain et du sol, sont quelques exemples des mesures prises.

Le moteur en agriculture

L'exposition spéciale d'AGRAMA 89 aura pour thème le «moteur». Dans ce cadre, on ne se contentera pas de mettre l'accent sur l'histoire et les développements du moteur jusqu'à l'heure actuelle où l'agriculture contemporaine ne saurait se concevoir sans moteurs de toute sorte. On mettra aussi en évidence les tendances d'avenir. Une place de choix sera donc réservée aux entreprises spécialisées dans le service et l'entretien des machines agricoles. Dans cette perspective, il importe de présenter à l'agriculteur le vaste champ d'activité «do it your-self», c'est-à-dire tout ce qu'il peut faire lui-même, mais également les limites de telles initiatives, c'est-à-dire les domaines où il ne peut se passer des services d'un atelier spécialisé.

Brochure No 10 de l'ASETA:
L'agriculteur – partenaire dans la circulation routière 7 chapitres, 88 pages, format A4 dans un classeur pratique. Prix Fr. 20.-

Commandes: ASETA, Secrétariat central, 5223 Riniken; Tél. 056 - 41 20 22



Aperçu de la halle de montage de la Jean Gallay SA à Genève

La maison a repris en 1984 l'entreprise Motosacoche et continue depuis en tant que seul producteur la fabrication de moteurs à combustion utilisés notamment pour les motofaucheuses. Dans le cadre de l'exposition spéciale «Le moteur en agriculture» à l'AGRAMA, la maison Gallay prend donc une place toute particulière. Jürg Cahenzli, directeur de la Jean Gallay SA:

La production est actuellement limitée à deux moteurs spéciaux pour l'entraînement de motofaucheuses, l'un de 8 ch, l'autre de 11 ch. Ces deux types jouissent d'une excellente réputation en Suisse et en Europe, grâce entre autre à leur aptitude légendaire de robustesse leur permettant de travailler dans des pentes très prononcées.

La gamme des moteurs traditionnels MAG est complétée vers le bas par des petits moteurs de 3 à 7 ch, de fabrication japonaise, vendus aussi sous le nom MAG.

Comme seul producteur de moteurs à essence en Suisse, Gallay continue en outre à offrir à l'Armée suisse et à la Protection civile des groupes électrogènes et les moteurs spéciaux développés par MAG.

Pour Jean Gallay, l'importance de l'agriculture dans le domaine des moteurs à essence MAG est prédominante. Le département MAG-Plastic est aussi indirectement intéressé à l'agriculture. De plus en plus, les huiles de table, les vinaigres – tous des produits agricoles de base – sont conditionnés et vendus pour partie dans des bouteilles PET fabriquées également au moyen de machines Gallay.

Dans ce sens, Gallay est étroitement lié avec cet important secteur de notre économie et a un grand intérêt au maintien d'une agriculture saine et prospère.